



# TECHNOLOGIE ODPADNÍCH VOD NA MÍRU

Čerpadla, macerátory a drtiče pro  
čistírny odpadních vod a stokové sítě

**VOGELSANG – LEADING IN TECHNOLOGY**

**VOGELSANG**









# Na naše stroje se můžete spolehnout

**Kvalita, zkušenosti a odborné znalosti jsou zárukou technologií orientovaných na budoucnost**

**Společnost Vogelsang, jako vynálezce čerpadla s rotačními písty potaženými elastomerem, patří již po celá desetiletí mezi přední světové firmy zabývající se čerpací a mělnicí technikou. Společnosti z odvětví čištění a úpravy odpadních vod, jejichž systémy a zařízení musí splňovat čím dál přísnější požadavky, se naučily důvěřovat uživatelsky přívětivé konstrukci a vysoké kvalitě našich strojů.**

S využitím dlouholetých zkušeností a poznatků našeho výzkumného oddělení vyvíjíme maximálně funkční stroje a systémy, které zajišťují bezporuchový a hospodárný provoz v dlouhodobém horizontu – a navíc zajišťujeme, aby byly uživatelsky přívětivé.

Výrobní proces i kvalita našich strojů svědčí o tom, jak vážně vnímáme naše odhodlání poskytovat našim zákazníkům tu nejvyšší kvalitu. Jejich adaptovatelnost a flexibilita je klíčem k dlouhodobému zvýšení účinnosti a optimalizaci výkonu. Provozovatelé čistíren odpadních vod a kanalizačních sítí na celém světě spoléhají na kompaktní, vysoce odolná čerpadla, drtiče a macerátory společnosti Vogelsang, aby dostáli aktuálním požadavkům na shromažďování a čištění odpadních vod.

# Stabilní provoz bez poruch

## Spolehlivé stroje pro úpravu a dopravu kalů a odpadních vod

Náš moderní životní styl přináší komplikace pro provozovatele kanalizačních systémů a čistíren odpadních vod. Stále více odpadu ve formě hygienických výrobků, tkanin a zbytků potravin se nevyhazuje do odpadkového koše, nýbrž končí v záchodové míse – a následně v kanalizaci.

Vzhledem k vysokému podílu vláknitých a rušivých látek dochází k vytváření spleteného materiálu, tukových hrudek a nánosů, které zanášejí čerpadla, armatury a potrubí. V důsledku toho může dojít k selhání jednotlivých zařízení či celých systémů. Náklady na servis a opravy potom mohou být pro provozovatele neúnosně vysoké. Požadavky na čistírny odpadních vod jsou stále přísnější, a proto je nutné spolehlivě a ekonomicky snižovat míru znečištění odpadních vod.

Abychom přispěli k bezproblémovému a účinnému čištění odpadních vod, vyvíjíme ve společnosti Vogelsang čerpadla, drtiče a macerátory, které jsou přizpůsobeny na míru specifickým požadavkům jednotlivých provozů. Jedná se o robustní zařízení, která pomáhají spolehlivě čerpat kal a odpadní vody, zabraňují tvorbě vláknitých shluků a plovoucích vrstev a minimalizují riziko poškození technologie cizími tělesy. Všechny stroje Vogelsang jsou konstruovány tak, aby bylo provádění servisu a údržby co nejsnazší. Tím se šetří čas a snižují náklady – výraznou měrou tak přispíváme k zajištění efektivního a hospodárného provozu Vašeho systému čištění odpadních vod.

### Náskok díky know-how

Naše stroje, které neustále vyvíjíme a zdokonalujeme, prokázaly svoji kvalitu v tisících aplikacích po celém světě. Výzkum a neustálé inovace zajišťují jejich maximální efektivitu a hospodárnost při čištění odpadních vod.

### Čištění odpadních vod s důrazem na náklady

Hospodárnost celé čističky závisí především na účinnosti a funkčnosti jejích jednotlivých částí. Každý námi vyrobený stroj k tomu přispívá svým nezanedbatelným dílem. Dokážeme Vám nabídnout nejen extrémně spolehlivé výrobky, ale také efektivní kompletní řešení v oblasti čerpání, drcení a dezintegračních technologií.

### Řízení kvality

Ve společnosti Vogelsang je na kontrolu kvality kladen velký důraz. Žádný z našich produktů neopustí závod, aniž by byl důkladně zkontrolován a otestován. Neustále zlepšujeme náš systém řízení jakosti a pravidelně získáváme certifikaci v souladu s normou DIN EN ISO 9001:2015. Díky inovacím držíme stále krok s dobou a patříme mezi špičku ve svém oboru!

# Přehled zařízení Vogelsang pro odpadní vody a kaly

## Čerpadlo s rotačními písky

---



### Konstrukční řada VX

- Kompaktní, výkonné a snadno servisovatelné
- Směr čerpání lze měnit podle potřeby
- Vhodné pro širokou škálu čerpacích úloh



### Konstrukční řada IQ

- Obzvláště snadná obsluha a údržba díky jedinečné konstrukci
- Dobrá sací kapacita, odolné proti chodu na sucho
- Bezproblémová integrace do potrubních systémů

## Vřetenové čerpadlo

---

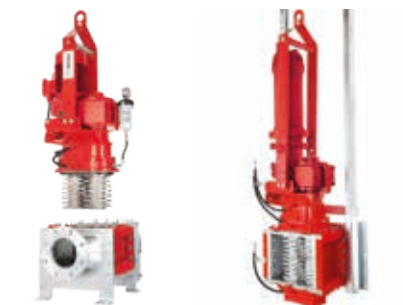


### HiCone®

- Několikanásobně delší životnost
- Snížené náklady na životní cyklus
- Optimální seřízení pro maximální efektivitu
- Inteligentní automatický náběh pro minimální spotřebu energie při spuštění

## Mělnič

---



### XRipper®

- Robustní dvouhřídelový drtič
- Spolehlivě drtí pevné látky v odpadních vodách
- Chrání čerpadla a systémy před vláknitými materiály a blokcemi
- Velmi snadná údržba



### RotaCut®

- Macerátor a odlučovač cizích pevných těles v jednom
- Spolehlivé mělnění vláknitých materiálů a hrubých látek v kapalných médiích
- Ochrana následných zařízení
- Volitelně s online sledováním

# Neustálá výkonnost, flexibilní použití

**Čerpadla s rotačními písky Vogelsang:**  
efektivní volba pro náročné čerpací  
úlohy



Snadný servis a údržba: čerpadla s  
rotačními písky konstrukční řady IQ a VX

**Čerpadla s rotačními písky Vogelsang jsou známa svojí  
efektivností při čerpání odpadních vod a kalů. Jejich  
konstrukční provedení umožňuje snadný servis a údržbu.  
Pro čistírenství nabízíme dvě konstrukční řady.**

Zejména v oblasti čištění odpadních vod je důležité, aby bylo čerpadlo spolehlivé, efektivní a vysoce výkonné. Čerpací technika musí zvládat nejrůznější média - od odpadních vod s vysokým podílem cizích a vláknitých materiálů až po velmi viskózní kal. Odpadky, které končí v kanalizačním systému, představují obtížnou výzvu jak z hlediska spolehlivosti, tak ekonomičnosti provozu čerpadel. Cizí tělesa, rušivé látky a vláknité materiály mají negativní vliv na účinnost čerpacího procesu a zvyšují nároky na výkon čerpadla. V nejhorsích případech mohou způsobit selhání čerpací techniky.

Není divu, že Vogelsang, jakožto vynálezce čerpadla s rotačními písky potaženými elastomerem, v tomto odvětví získal vynikající renomé. Naše stroje jsou určeny pro ty nejnáročnější úkoly a staly se celosvětovým standardem spolehlivého a efektivního čerpadla v mnoha oblastech.

## Princip

Vogelsang VX a IQ jsou rotační hydrostatická čerpadla. Pracovní princip je založen na dvou protiběžných rotačních pístech potažených elastomerem. Patentovaná geometrie pístů HiFlo zajišťuje rovnoměrný dopravní výkon při minimálních průtokových pulzacích. Dopravované množství je přímo závislé na počtu otáček. Čerpadla jsou odolná vůči cizím tělesům v čerpaném médiu, stejně jako vůči chodu nasucho. Čerpadla Vogelsang jsou synonymem pro hospodárné řešení čerpacích úloh při čištění odpadních vod.

## Všestranné využití

Použití čerpadla Vogelsang nejsou kladeny téměř žádné meze. Lze je spolehlivě použít i k čerpání abrazivních suspenzí, např. primárního kalu nebo velmi hustých viskózních médií.

## Kompaktní a prostorově nenáročná konstrukce

Naše kompaktní čerpadla lze snadno integrovat do jakéhokoli systému a vyžadují o 50 % méně prostoru než čerpadla vřetenová. Ani dodatečná instalace čerpadla Vogelsang nepředstavuje zpravidla žádný problém.



### Praktická, ekonomická a snadno udržovatelná

Čerpadla Vogelsang jsou snadná na obsluhu a údržbu. To je zárukou nízkých provozních nákladů.

### Pohony

K dispozici jsou spalovací, hydraulické a elektrické motory v různých verzích. Čerpadlo může být poháněno převodovým motorem, případně standardním přírubovým elektromotorem v kombinaci s žebrovaným pohonem – jedná se o nejkompaktnější provedení na trhu. Všechna čerpadla mohou být řízena frekvenčním měničem pro zajištění optimálního chodu za jakýchkoliv provozních podmínek.

### Profesionální řešení hřídelových ucpávek

Kazetové mechanické ucpávky jsou pro čerpadla Vogelsang standardem již řadu let. Rychlost a spolehlivost jejich výměny podstatně snižuje délku odstávky strojů potřebnou pro provedení servisu. Ucpávky jsou dodávány zkompleťované – minimalizuje se tak riziko chybné montáže a zároveň je zajištěna jejich maximální spolehlivost. Pro extrémně náročné aplikace, ať už z hlediska abraze či chemické agresivity, jsou dostupné ucpávky ve speciálních materiálových provedeních.

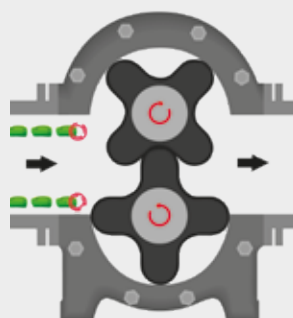
### Vogelsang InjectionSystem

U běžných čerpadel s rotačními písty jsou cizí pevná tělesa zachycována ve víru vznikajícím na vstupních hranách skříně stroje, což často vede k poškození a nadměrnému opotřebení špiček rotačních pístů. Inovativní systém InjectionSystem směřuje pevná tělesa přímo do prostoru mezi rotačními písty. Tím je minimalizován kontakt se špičkami rotačních pístů. Také se zlepšuje vnitřní těsnící schopnost čerpadla.

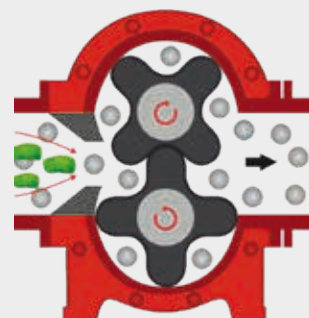
Systém InjectionSystem zvyšuje sací kapacitu a objemovou účinnost čerpadel. Toto pokrokové řešení zvyšuje životnost čerpadla – v některých případech až o 150 procent.

### Řízení čerpadel

Naše předprogramované řídicí jednotky (PCU) umožňují výrazné zvýšení výkonu a účinnosti čerpadel Vogelsang s rotačními písty. Neustále je monitorován tlak, spotřeba energie, otáčky a další provozní parametry. PCU dokáže na základě měřených vstupních hodnot automaticky regulovat čerpadlo tak, aby vždy běželo ve svém optimu.



**Čerpadlo s rotačními písty v konvenčním provedení**



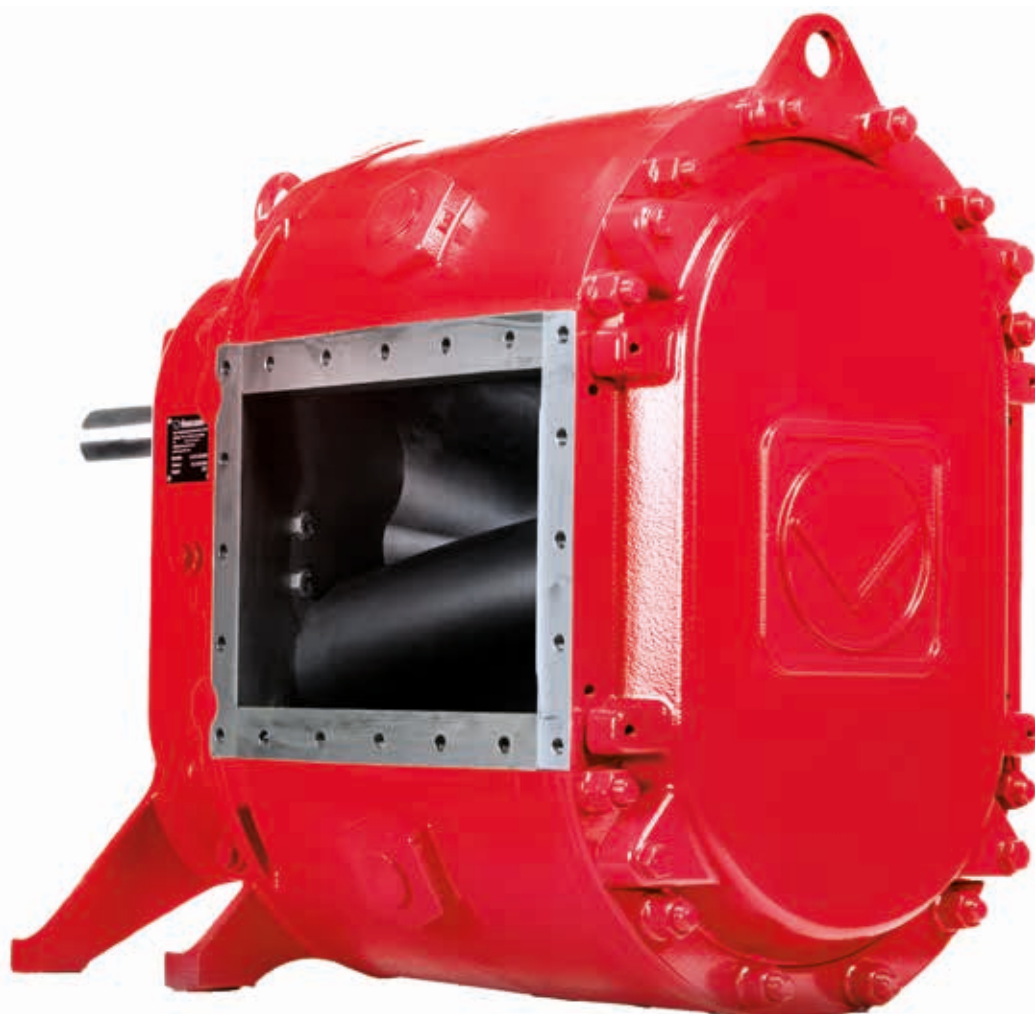
**Čerpadlo s rotačními písty se systémem InjectionSystem**

### Stručný přehled výhod čerpadel Vogelsang

- Minimální prostorové požadavky díky kompaktní konstrukci
- Vhodná pro širokou škálu aplikací – možnost změny směru čerpání, samonasávání, odolnost vůči chodu nasucho
- Odolnost vůči cizím tělesům díky inovativnímu systému InjectionSystem
- Stabilní a bezpulzní provoz díky HiFlo pístům
- Snadná údržba a obsluha, minimalizace provozních odstávek

# Vlajková loď prověřená léty praxe

Univerzální čerpadla řady VX  
pro jakékoli aplikace



Čerpadlo s rotačními písty VX230 - 320Q



Čerpadla Vogelsang řady VX jsou vhodná pro nejrůznější média, od kapalin s nízkou viskozitou až po vysoce viskózní kal. Celosvětově uznávaná klasika mezi čerpadly s rotačními písty – čerpadla konstrukční řady VX jsou k dispozici v pěti konstrukčních řadách. Spolehlivá čerpadla s rotačními písty VX, individuálně navržená s ohledem na ty nejspecifičtější provozní požadavky, jsou k dispozici prakticky pro jakýkoliv průtok a diferenciální tlak.

Každé čerpadlo konfigurujeme s ohledem na konkrétní aplikaci. Abrázivzdorná úprava smáčených částí čerpadla, rotační písty z FPM či EPDM polymeru, speciální pohony – to jsou jen jedny z mnoha volitelných řešení, díky kterým přizpůsobíme naše čerpadla jakémukoliv druhu aplikace.

Tato čerpadla dokáží spolehlivě čerpat odpadní vody, kaly i chemicky agresivní média.

#### **Rychlá a jednoduchá údržba**

Konstrukce QuickService zajišťuje, že servis stroje lze provést velmi rychle a bez nutnosti demontáže z potrubí. Sundáním předního víka je zajištěn přístup ke všem opotřebitelným částem čerpadla. Pro větší stabilitu při provozu do vysokých tlaků se používá verze QD s třetí sadou ložisek ve víku.

#### **Záruka na hřídel**

Velký průřez, žádná osazení – výsledek: Čerpadla Vogelsang mají hřídele odolné vůči prasknutí! Z tohoto důvodu poskytujeme na vnitřní zlomení hřídele u všech čerpadel konstrukční řady VX pětiletou záruku\*.

\* Při normálních podmínkách používání podle našich záručních podmínek

## **Speciální konstrukce**

Přizpůsobíme se jakýmkoliv požadavkům plynoucím ze specifik Vašeho provozu, například:

- Vícestupňová čerpadla
- Čerpadla s dlouhou hřídelí
- Ponorné provedení čerpadla
- Mobilní čerpací jednotky
- Kombinace pohonů
- ATEX certifikace

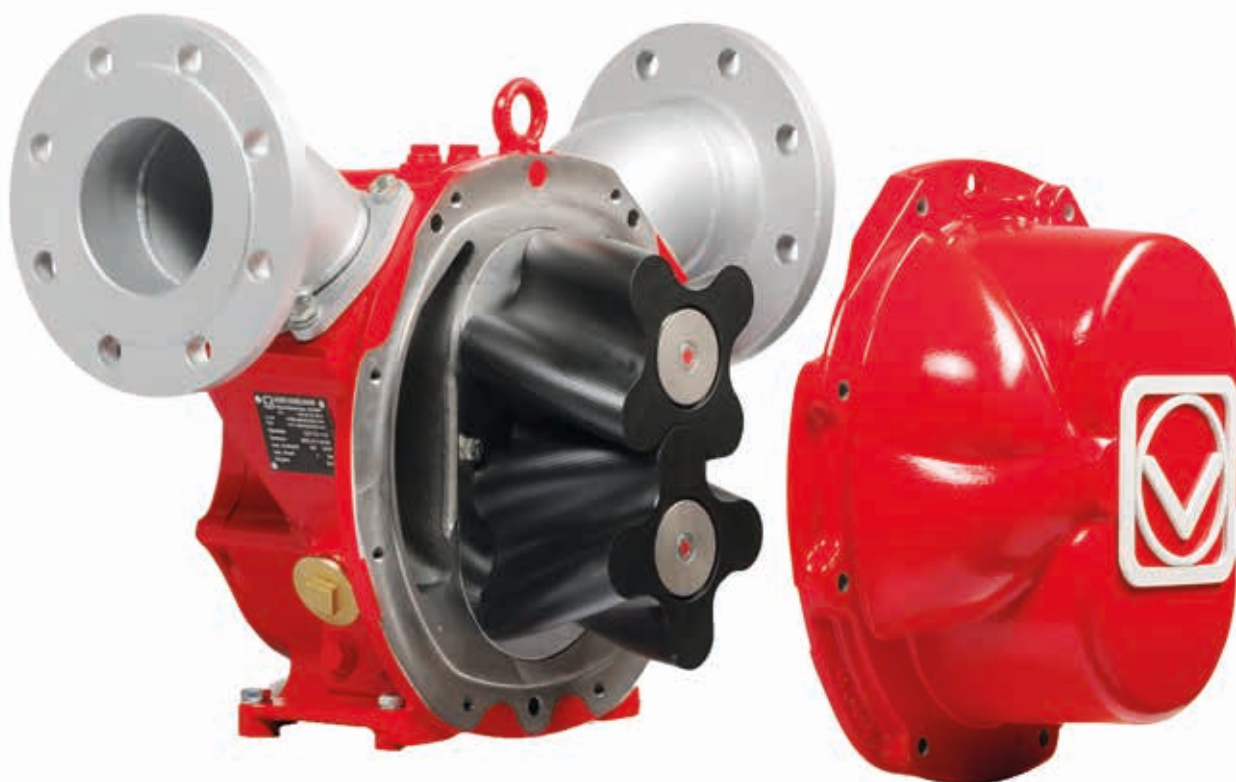


#### **Výhody konstrukční řady VX**

- Nejuniverzálnější čerpadlo s širokou řadou volitelných prvků a možností
- Rychlý přístup k opotřebitelným dílům po sundání předního krytu
- Jednoduchý servis a údržba přímo na místě
- Samonasávání a odolnost vůči chodu nasucho
- Pětiletá záruka na hřídel

# Obsluha a servis už nemohou být jednodušší

Nejmodernější řada IQ pro maximální  
výkon bez starostí





Vzali jsme naši úspěšnou konstrukci čerpadel VX a přepracovali ji tak, aby byla obsluha a servis ještě snazší. Výsledkem jsou čerpadla řady IQ – minimalizovaný počet konstrukčních prvků a speciální konstrukce těla čerpadla – jednodušeji to již vážně nejde.

Srdcem čerpadel IQ jsou naše patentované bezpulzační HiFlo® písty. InjectionSystem, který chrání čerpadlo před poškozením cizími pevnými předměty, je integrován do samotné skříně čerpadla. Samozřejmostí je samonasávací schopnost a odolnost vůči chodu nasucho. Celá přední část skříně čerpadla IQ je tvořena pouze jedním dílem, který je snadno demontovatelný. Přístup k vnitřním částem čerpadla je tak ještě rychlejší a pohodlnější.

#### **Maximální životnost a nízké provozní náklady**

Zjednodušená konstrukce znamená nižší provozní náklady! Vzhledem k tomu, že se počet vyměnitelných dílů snížil o polovinu, snížily se ve srovnání s konvenčním provedením také náklady na náhradní díly. Výměna dílů navíc vyžaduje méně času. Čerpadla konstrukční řady IQ jsou navržena tak, aby výměna všech provozně opotřebitelných částí včetně rotačních pístů, otěrových desek, krytů čerpadel a ucpávek, trvala méně než polovinu obvyklého času.

#### **Jednoduchá integrace do systému**

Díky variabilitě přípojných dílů a kompaktní konstrukci lze čerpadla série IQ rychle a snadno osadit na nejrůznější pozice, včetně mobilních jednotek a cisternových vozidel.



IQ152 na základovém rámu. Variabilní přípojovací díly umožňují snadné přizpůsobení různým montážním situacím.



#### **Výhody konstrukční řady IQ**

- Rychlý a snadný přístup do vnitřního prostoru čerpací skříně
- Integrovaný InjectionSystem
- Vynikající sací schopnost a integrovaná ochrana proti chodu nasucho
- Výrazně snížené náklady na náhradní díly



# Revoluce v čerpání

**Unikátní vřetenové čerpadlo HiCone®  
s revolučním seřizovacím mechanismem**

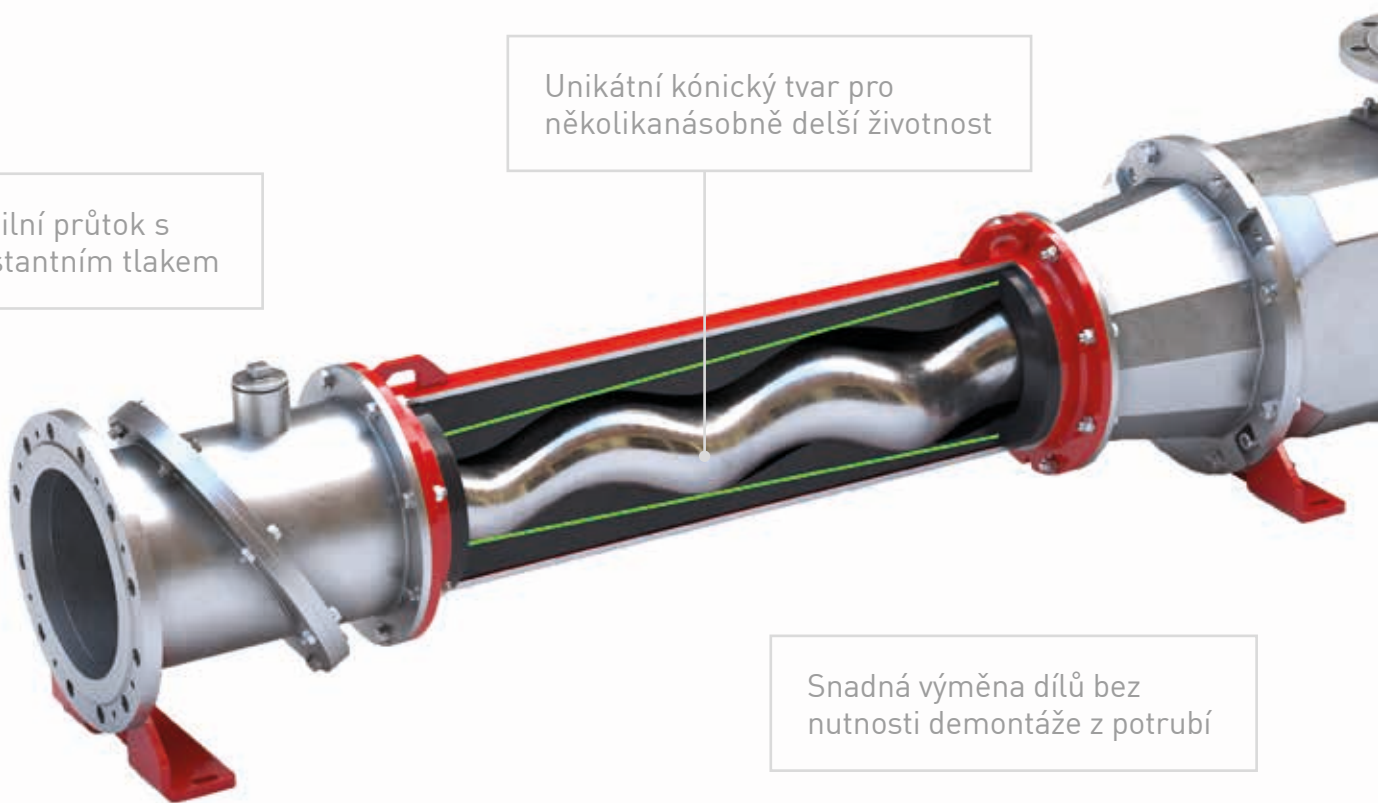
Patentovaný seřizovací mechanismus  
pro minimální náklady na životní cyklus

Stabilní průtok s  
konstantním tlakem

Unikátní kónický tvar pro  
několikanásobně delší životnost

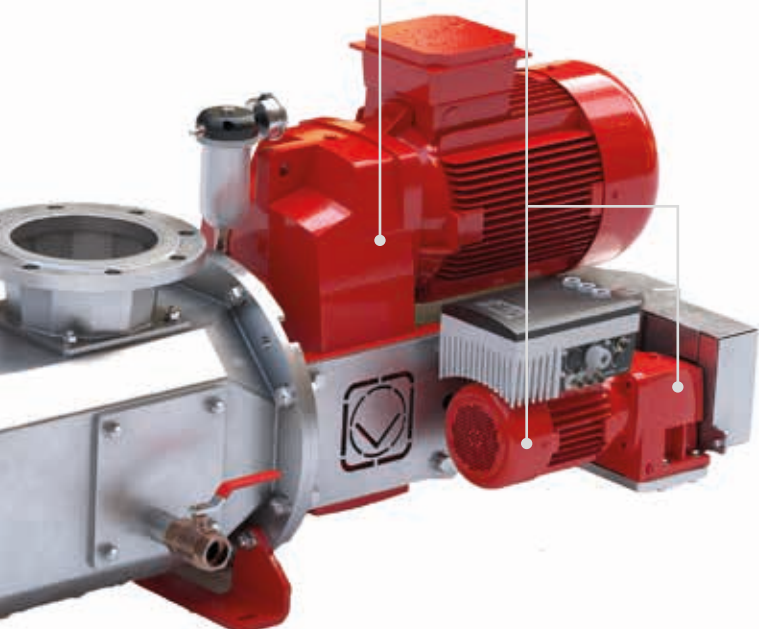
Snadná výměna dílů bez  
nutnosti demontáže z potrubí

Minimální prostorové nároky  
díky kompaktní konstrukci



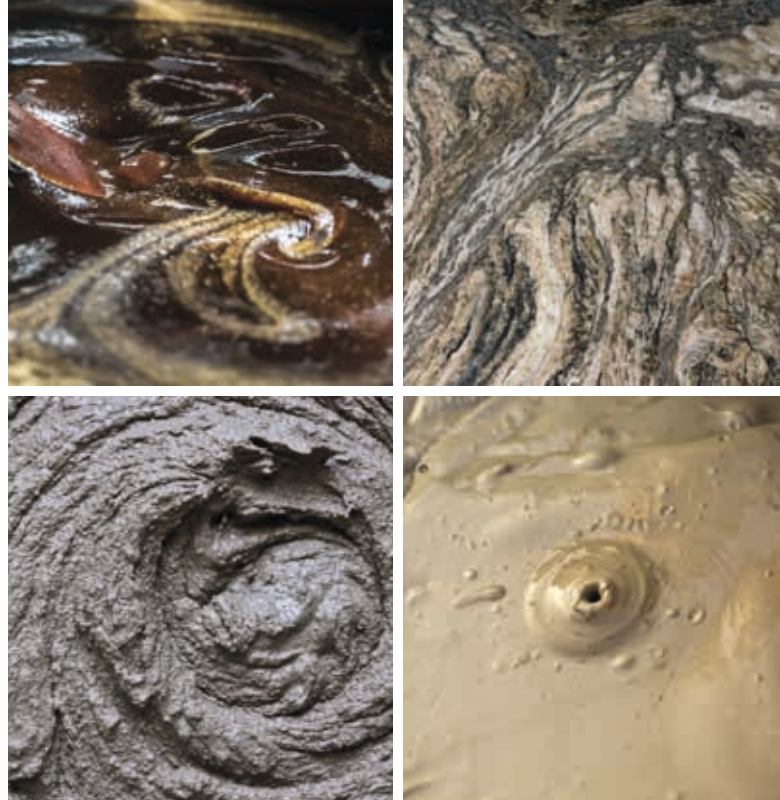
Inteligentní systém automatického  
náběhu pro nižší energetické  
nároky

Seřízení vzájemné polohy  
čerpacích elementů za  
provozu v závislosti na  
provozních podmínkách



Zobrazení stavu opotřebení  
v reálném čase

Vysoká dopravovaná množství  
až do 290 m<sup>3</sup> za hodinu



#### **Bezkonkurenční hospodárnost díky kónickému tvaru a možnosti přesného seřízení**

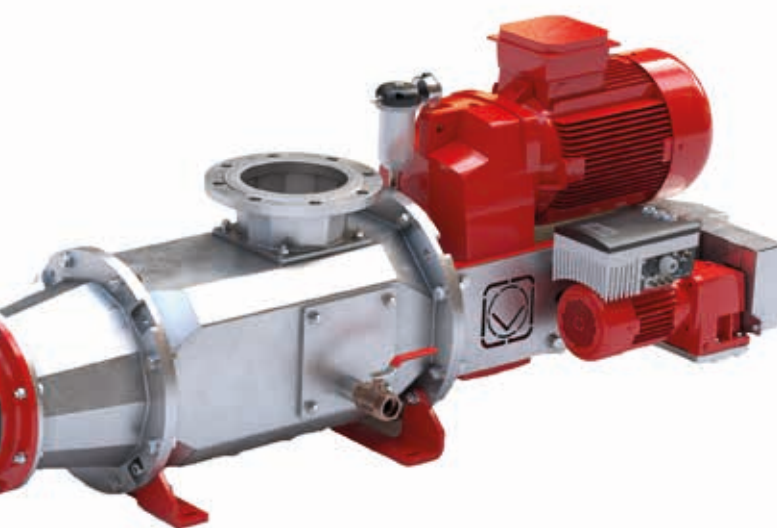
Jedinečná kónická geometrie rotoru a statoru umožňuje ideálně přizpůsobit čerpadlo aktuálnímu dopravovanému médiu. Provozovatelé bioplynových stanic mohou při použití vřetenového čerpadla HiCone® v porovnání s konvenčními modely těžit z bezprecedentního prodloužení životnosti a mnohem lepšího poměru nákladů a výkonu.

#### **Přehled výhod čerpadel HiCone®**

- Snížené náklady na životní cyklus
- Několikanásobně delší životnost
- Optimální seřízení pro maximální efektivitu
- Inteligentní automatický náběh pro minimální spotřebu energie při spuštění
- Snadný servis a nízké nároky na údržbu
- Funkce monitorování aktuálního stavu pro zamezení neočekávaných poruch

# Optimálně vyladěné pro dlouhou životnost

**Souhra jedinečné geometrie čerpacích elementů a inovativního seřizovacího mechanismu šetří energii a prodlužuje životnost nového vřetenového čerpadla HiCone®**



HiCone Automatik: Seřízení i za provozu čerpadla

**Po letech, kdy byl bioplyn upozadován, se konečně opět dostal do popředí zájmu jako udržitelný a flexibilní zdroj energie. S tím je spojena velká výzva: vyvinout účinnou techniku, která přispěje ke snížení jeho výrobní ceny.**

Jako vynálezce čerpadla s rotačními písty potaženými elastomerem, macerátoru RotaCut s integrovaným odlučovačem cizích těles a mnoha dalších převratných strojů a zařízení pro hospodárnou výrobu bioplynu a využití digestátu je přirozené, že se společnost Vogelsang zaměřila také na optimalizaci pracovního principu vřetenových čerpadel s excentrickým rotorem. Průlom jsme učinili již představením konceptu rychlé výměny opotřebitelných dílů čerpadel řady CC. Kuželová geometrie a chytrý seřizovací systém nových vřetenových čerpadel HiCone navíc zajišťuje delší životnost a zároveň výrazně snižuje celkové náklady na životní cyklus.

## **Seřizovací mechanismus s mimořádně snadnou obsluhou**

Aby bylo možné rychle a snadno reagovat na rozličné čerpací úlohy, lze rotor a stator při provozu vzájemně optimálně polohovat. Polohu čerpacích elementů lze nastavit stisknutím tlačítka nebo kliknutím myši z řídicí místnosti a přizpůsobit tak čerpadlo aktuálním provozním parametřům, jako je tlak, teplota nebo viskozita. To vede k úsporám energie a snížení provozního opotřebení.

## **Maximální spolehlivost při nejnižší možné spotřebě energie**

Výsledek: několikanásobně delší životnost a extrémně vysoká provozní dostupnost ve srovnání s konvenčními vřetenovými čerpadly. To představuje významnou výhodu z hlediska nákladů. Minimalizace spotřeby energie navíc vede k dalším úsporám. Kromě toho i pouhé spuštění čerpadla řady HiCone je energeticky mnohem méně náročné než je běžné. Důvodem je inteligentní spouštěcí sekvence, díky které je možné k dosažení stejného výsledku použít menší a levnější motory a ušetřit tak i za výkonovou elektroniku. Tento způsob spouštění zajišťuje také energeticky úsporný provoz, zejména při krátkých čerpacích cyklech.



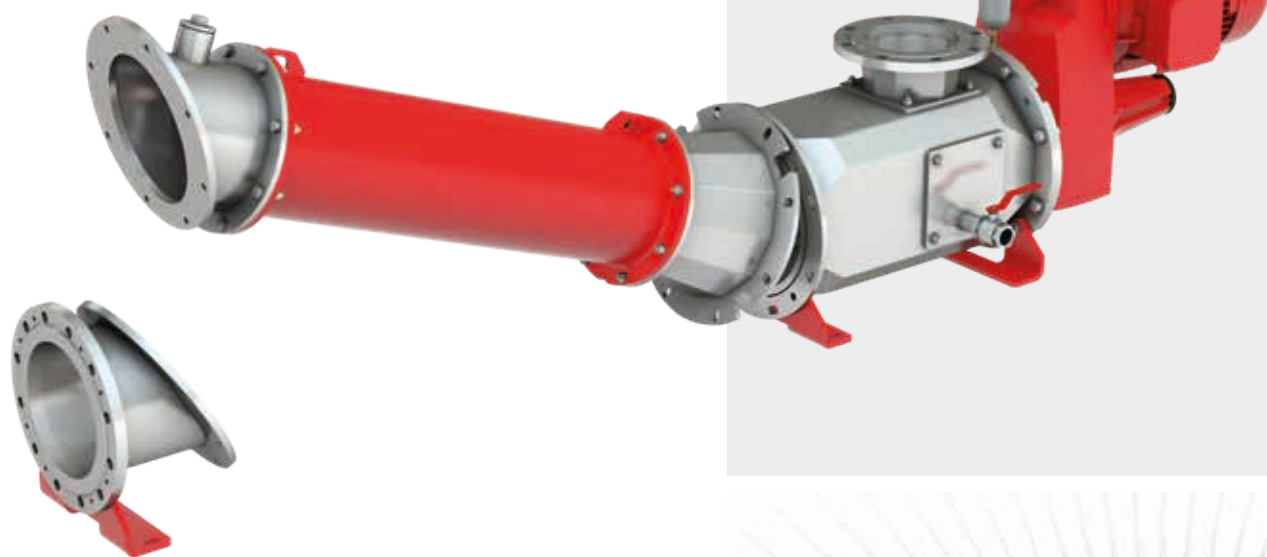
# Začátek nové éry

## Maximální efektivita: Odolné vřetenové čerpadlo HiCone® s rychlou výměnou opotřebitelných dílů QuickService

Už osvědčená čerpadla řady CC pomohla provozovatelům díky své spolehlivosti a odolnosti zkrátit čas odstávek nutných pro servis. Nová čerpadla Vogelsang řady HiCone®, díky jedinečné kónické geometrii a souvisejícím možnostem seřízení čerpacích elementů, jdou ještě dále a snižují čas servisních odstávek na minimum. Uživatelé tak mohou těžit z výrazně delší životnosti a neustálé připravenosti k provozu – zbývá jim více času na úkoly, které jsou opravdu důležité.

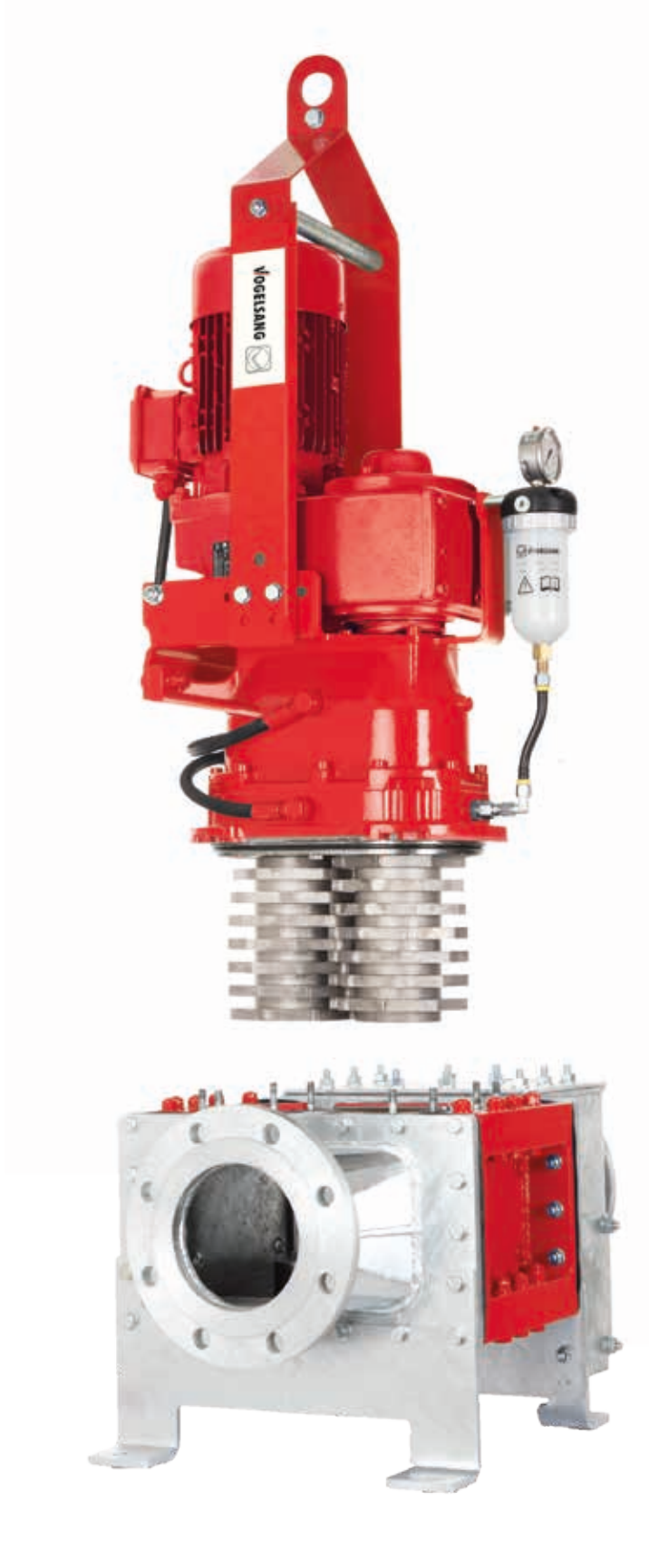


Vřetenové čerpadlo HiCone

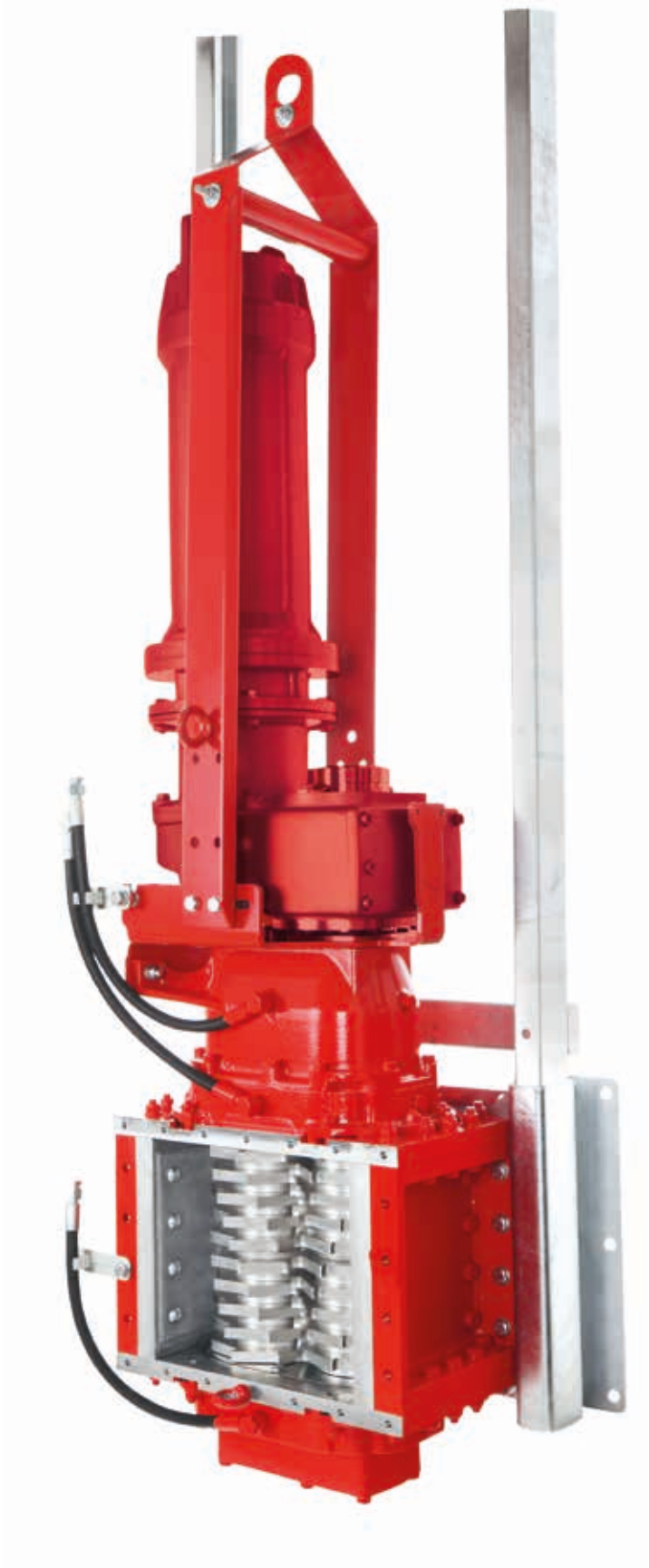


Aktuální stav opotřebení čerpacích prvků je možné monitorovat v reálném čase. Pokud je nutný servisní zásah, lze jej předem naplánovat. I u čerpadel nejnovější generace se při výměně dílů využívá osvědčený princip QuickService. Vyklápěcí mechanismus umožňuje rychlou a snadnou výměnu čerpacích prvků bez nutnosti demontáže z potrubního systému. V několika jednoduchých krocích lze vyjmout a vyměnit stator a rotor jako kompletní jednotku – v případě potřeby včetně kardanového hřídele.

Stejně snadná je i výměna kazetové mechanické ucpávky: po demontáži převodového motoru ji lze rychle vyměnit zezadu bez nutnosti otevřít čerpadlo.



XRipper® XRP



XRipper® XRC-SIK

# Náročné výzvy? Žádný problém!

## Nejrobustnější dvouhřídelový drtič XRipper® od společnosti Vogelsang

**Dvouhřídelový drtič XRipper s robustními monolitickými mělníci rotory si spolehlivě poradí se smotaným vláknitým materiálem ve vyhnívacích nádržích, stejně jako s textiliemi, vlhčenými ubrousky a hygienickými potřebami v odpadních vodách. XRipper zajišťuje spolehlivou ochranu následně řazených strojů a zařízení!**

Ucpání kanalizace, potrubí a čerpadel způsobené vlhčenými ubrousky a dalšími hygienickými potřebami, které jsou vyhazovány do toalety – to je v dnešní době velmi diskutované téma. Tento materiál může provozovatelům čistíren odpadních vod a kanalizačních sítí působit značné problémy. Vláknitý materiál nashromážděný ve vyhnívací nádrži může také působit velké problémy se stabilitou provozu navazující technologie. Provozovatelům čistíren a kanalizací potom vznikají nezanedbatelné náklady, které mohou u velkých čistíren jít až do milionů korun ročně.

Jedním z možných řešení, které si celosvětově získává čím dál větší oblibu, je osazení drtiče XRipper před kritická místa v technologii. Vzhledem k tomu, že blokace čerpadel a ucpání potrubí znamená pro provozovatele vysoké náklady, je návratnost investice do dvouhřídelového drtiče velmi rychlá. Náš robustní drtič zkonstruovaný z kvalitní oceli denodenně dokazuje, že může podstatně snížit počet odstávek a servisních zásahů souvisejících s ucpáváním technologie ČOV. Někteří zákazníci dokonce hlásí 100 % úspěšnost a úplnou eliminaci problémů se zanášením a ucpáváním.



Stále větší množství hygienických potřeb a textilií končí v kanalizačním systému, což působí nemalé problémy provozovatelům. Zařízení XRipper od firmy Vogelsang poskytuje spolehlivou ochranu před ucpáváním čerpadel a potrubí.

**Kontaktujte naše odborníky ještě dnes a zjistěte, která verze zařízení XRipper je pro Vaše potřeby tou nejvhodnější.**

### Stručný přehled výhod zařízení XRipper®

- Ekonomické mletí pevných látek jako jsou vlhčené ubrousky, dřevo, textilie a odpady
- Efektivní ochrana čerpadel, armatur a potrubí před ucpáním a poškozením
- Dlouhá životnost díky robustní konstrukci
- Rychlý přístup ke všem vnitřním částem – snadný servis a údržba
- Vysoká provozní spolehlivost díky kazetovým mechanickým ucpávkám



Osvědčená koncepce dvouhřídelového drtiče XRipper se ukázala jako odolné a efektivní řešení pro mēlnění a redukci pevných těles na bezproblémovou velikost. Tímto způsobem chrání následně řazené stroje a zařízení před ucpáváním, blokacemi a poškozením.

### Princip

Monolitické mělníci rotory stroje XRipper do sebe vzájemně zapadají. Čistá voda může strojem v podstatě volně protékat, zatímco veškeré pevné látky, jako např. vlhčené ubrousky, dřevo, tkanina a podobně, jsou rotory zachyceny a rozmělněny na bezproblémovou velikost.

Díky rozdílným vzájemným rychlostem mělnících rotorů je při provozu zajištěno jejich samočištění.

### Pro vyšší výkon a spolehlivost

Mělníci rotory jsou vyrobeny z jednoho bloku speciální abrazivzdorné oceli – tím je dosaženo maximálního přenosu kroutícího momentu. Výsledkem je vysoký mělníci výkon a zároveň nízké požadavky na příkon elektromotoru. Je zajištěno optimální a spolehlivé mēlnění.

### Snadný servis a nízké náklady

Monolitická konstrukce rotorů Ripper zajišťuje nejen důkladné mēlnění a bezporuchový chod, ale má také pozitivní vliv na náklady spojené s údržbou drtiče. Mění se pouze rotor sestávající z jediného kusu, nikoliv spousty jednotlivých řezných elementů a distančních dílů. To podstatně zjednodušuje výměnu, což šetří čas a eliminuje možnost chybné montáže.

Všechny ostatní servisní úkony, např. výměnu těsnění, lze provádět rychle přímo na místě. Také drtič XRipper je osazen kazetovými mechanickými ucpávkami, jejichž výměna je rychlá a funkce spolehlivá.





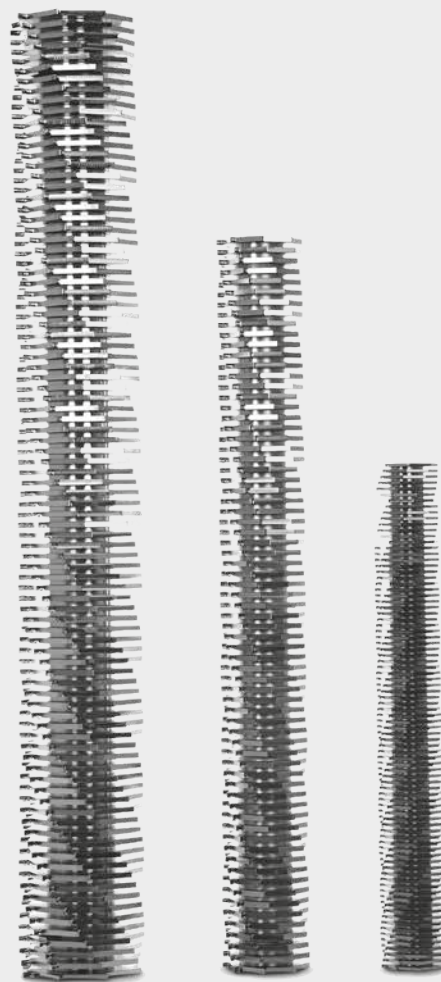
# Poradí si s každou výzvou

## Monolitické mělníčí rotory drtiče XRipper® vynikají výborným drticím výkonem

### Výjimečný design

Při zohlednění náročných podmínek, kterým musí drtiče používané v kanalizacích a čistírnách odpadních vod čelit, je hlavní prioritou robustní konstrukce celého zařízení. Z tohoto důvodu jsou k výrobě monolitických mělníčích rotorů drtiče XRipper používány vysoce přesné CNC stroje. Mělníčí rotory jsou tak vyrobeny z jednoho bloku speciální oceli. Unikátní konstrukce se vyznačuje vysokou pevností jádra, minimálními mezerami a odolnými, tvrzenými břity. Rotory jsou samonosné a konstrukce drtiče je bezhřídelová. I přesto je hnací síla přenášena rovnoměrně po celé délce monolitických rotorů. Díky vysoké pevnosti nejsou potřeba ani prostřední ložiska. Díky nejmodernějším výrobním metodám, které zajišťují minimální tolerance, umožňuje zařízení XRipper vysoce účinné drcení z dlouhodobého hlediska.

Další výhodou tohoto jedinečného designu je snadná výměna opotřebitelných dílů! Místo výměny mnoha jednotlivých mělníčích nožů a distančních podložek na nosných hřídelích měníte pouze jeden kompletní blok mělníčích rotorů. Díky symetrické konstrukci lze rotory rovněž otáčet o 180 stupňů. U modelů XRP, XRC a XRG lze navíc celou funkční jednotku – která se skládá z motoru, převodovky, mělníčích rotorů a ložisek – jednoduše shora vyzvednout jako jeden celek. Skříň stroje tak zůstává na svém místě, zatímco všechny ostatní součásti, které jsou důležité pro servis a údržbu, jsou snadno přístupné.



Monolitické mělníčí rotory vyrobené jako jeden díl jsou extrémně pevné a snadné na údržbu.



# Spolehněte se na naše zkušenosti a znalosti

## Ten správný drtič pro každou aplikaci

Drtiče XRipper jsou provozovány při nízkých otáčkách – i motory s nízkým příkonem poskytují dostatek kroutícího momentu pro spolehlivé mělnění.

Současně mají díky bezkontaktnímu provoznímu principu minimální spotřebu energie ve stavu bez zatížení.

Zařízení XRipper je optimálně přizpůsobeno speciálním požadavkům technologie úpravy a čištění odpadních vod a je k dispozici ve čtyřech různých konstrukčních provedeních.



### **XRipper® XRS**

#### **Univerzální a snadno servisovatelné**

Zařízení XRipper XRS je ekonomické řešení, pokud je potřeba drtit pevné látky v komunálních nebo průmyslových odpadních vodách na bezproblémový rozměr. Robustní konstrukce a široká škála volitelných funkcí a možností zajišťují cenově výhodné řešení bez ohledu na aplikaci. Zařízení XRS se vyznačuje konstrukčním provedením umožňujícím snadnou údržbu a opravy: Veškeré potřebné servisní a údržbářské práce lze provádět rychle a snadno na místě, aniž by bylo nutné demontovat drtič z potrubí.

- Základní verze s jednoduchou údržbou a horizontálními mělníci rotory
- Velmi flexibilní díky širokému spektru možností přizpůsobení



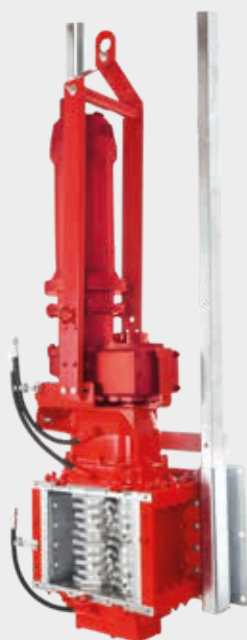


### **XRipper® XRP**

#### **Kompaktní inline provedení pro potrubní systémy**

Drtič XRipper XRP zajišťuje spolehlivé mělnění s minimálními požadavky na montážní prostor. Motor je osazen na drtiči shora, což minimalizuje půdorysné rozměry stroje. Provádění servisu a údržby je díky inovativní konstrukci velmi snadné – celou funkční jednotku je možné pro servisní účely shora vyzvednout, zatímco tělo stroje zůstává pevně osazeno v potrubí.

- Dvouhřídelový drtič v kompaktním provedení s vertikálními mělníci rotory a elektromotorem osazeným shora
- Vhodné pro instalaci do potrubí i tam, kde je dostupný prostor velmi omezený



### **XRipper® XRC-SIK**

#### **Uživatelsky přívětivá verze pro instalaci do jímky či otevřeného kanálu**

XRipper XRC je ideální pro instalaci do otevřených kanálů, jímek a vstupních objektů malých čistíren či přečerpávacích stanic. K drtiči je dodáván kit (SIK) pro instalaci na rovnou či kruhovou stěnu, případně mezi dvě rovnoběžné stěny. Drtič je na pozici usazován po k tomu určených spouštěcích tyčích a po nich je pro potřeby údržby vytahován. Montážní kit je možné přizpůsobit téměř jakékoliv instalaci, XRipper XRC tedy nachází uplatnění všude tam, kde použití potrubní verze není možné.

- Snadná manipulace se strojem díky montážní sadě SIK
- Ideální pro vysoké průtoky – kanalizace, stoky, přečerpávací stanice, vstupní objekty čistíren odpadních vod



### **XRipper® XRG**

#### **Obr pro největší průtoky**

XRG zajišťuje spolehlivé a hospodárné mělnění pevných látek v aplikacích s velmi vysokými průtoky, jako jsou velké otevřené kanály či vstupní objekty čistíren odpadních vod. Speciální konstrukce se stíranými bubny umožňuje volný průtok velkého množství odpadní vody, zatímco veškerá pevná tělesa jsou zachycena a navedena mezi mělníci rotory, které je mělní na bezproblémovou velikost.

- Dvouhřídelový drtič pro extrémně vysoké průtoky
- Spolehlivé zachycení a rozmělnění cizích pevných těles



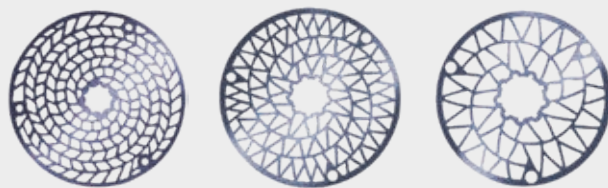
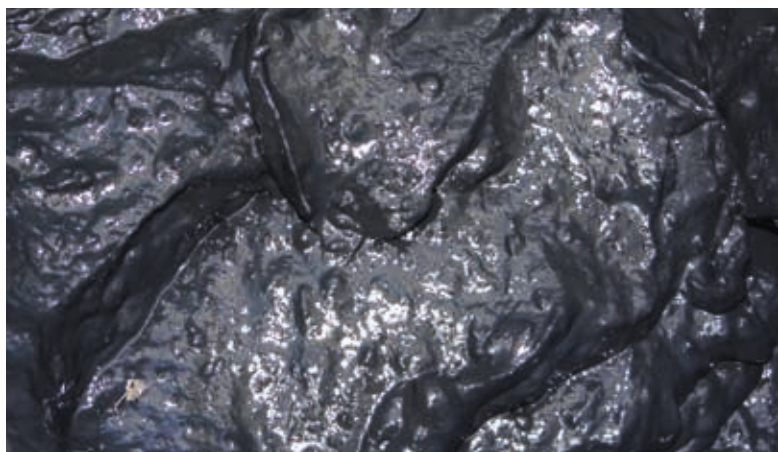
Řezná hlava s ACC plus

# Inovativní konstrukce pro maximální spolehlivost

**Zařízení RotaCut® s integrovaným odlučovačem těžkých materiálů – pro homogenní kal a nízké náklady na údržbu**

Vláknité materiály, jako například vlasy a chlupy, mají tendenci se smotávat a jsou často příčinou nestabilního provozu rotačních strojů v technologii ČOV, na čerpacích stanicích, v recirkulaci vyhnívacích nádrží, či v příjmové lince svážených kalů. Při zahušťování kalů pomocí odstředivek a separátorů má vláknitý materiál negativní vliv na stabilitu a spolehlivost zahušťovacího procesu. Pokud jsou v odpadní vodě, potažmo v kalu, přítomna cizí tělesa jako kamení či kov, může to v extrémních případech vést až k fatálnímu selhání jednotlivých strojů či celých systémů.

Macerátor RotaCut gravitačně oddělí a zachytí tato cizí pevná tělesa předtím, než mohou způsobit jakékoliv poškození. Vláknitý materiál je spolehlivě macerován na velikost, která již následně řazeným zařízením nepůsobí žádné problémy. Dochází k homogenizaci kalu, zlepšuje se jeho čerpatelnost a snižuje viskozita. Macerátor tak redukuje tvorbu plovoucích vrstev ve vyhnívací nádrži, minimalizuje tendenci vláknitého materiálu v kalu ke smotávání a chrání následně řazené stroje a zařízení před ucpáním a blokacemi.



Řezací síta se speciální geometrií umožňují přizpůsobení stroje médiu a požadovanému stupni mletí.

## **Stručný přehled výhod macerátoru RotaCut®**

- Redukuje tvorbu plovoucích vrstev a spolehlivě maceruje vláknitý materiál obsažený v kalu
- Všechna následná zařízení jsou chráněna před cizími tělesy díky integrovanému odlučovači těžkých těles
- Díky homogennímu a lépe tekoucímu kalu snižuje náklady na jeho hydraulickou dopravu



### Princip

RotaCut je macerátor pro odpadní vodu a kal, který kombinuje dvě funkce: odlučuje těžká cizí tělesa a spolehlivě krátí vláknitý materiál. Výrazně tak usnadňuje manipulaci s kaly a odpadními vodami obsahujícími cizí pevná tělesa a dlouhovláknité látky. Zatímco médium protéká macerátorem RotaCut, těžká tělesa, jako jsou kameny a kusy kovu, se gravitačně zachycují v odlučovači. Veškeré plavené látky v médiu – vlákna, vlasy, textilie, dřevo – prochází řezným sítím a jsou mělněny samoostřícími řeznými noži. Macerátor tvoří dokonale homogenizovanou suspenzi.

### ACC® pro spolehlivý provoz a dlouhou životnost

Funkce automatického přitlaku řezných nožů (ACC) zaručuje permanentní funkčnost macerátoru RotaCut. Žádná manuální údržba není nutná, jelikož systém ACC automaticky nastavuje řezací nože RotaCut a udržuje tak požadovaný styčný tlak mezi noži a sítím konstantní – dostatečně vysoký pro spolehlivý provoz a zároveň dostatečně nízký pro zajištění adekvátní životnosti řezných dílů. Tlak může být v závislosti na provozním stavu kdykoliv přizpůsoben bez přerušení provozu, což nejenže snižuje spotřebu energie, ale také snižuje opotřebení a výrazně prodlužuje životnost řezných nožů.

### Díky ACC®plus budete mít vždy přehled

Díky ACCplus můžete nonstop sledovat aktuální stav macerátorů RotaCut řady RCQ a RCX. Na externím displeji lze graficky znázornit stav řezacích nožů – vždy budete mít přehled o tom, kdy je potřeba nože vyměnit, takže můžete předem naplánovat objednávku náhradních dílů a údržbu. Systémy ACC přispívají ke zvýšení efektivity a zajištění automatizace u aplikací s nepřetržitým využitím.

### Řídící jednotka (PCU – Performance Control Unit)

#### Efektivita díky inteligentnímu řízení

Při seskupení několika čerpadel a macerátorů či drtičů do jedné funkční jednotky kontroluje PCU procesy v daném zařízení a také další parametry. Zajišťuje optimální komunikaci mezi jednotlivými čerpadly a mělniči a průběžně sleduje jejich zatížení. Jednotlivé stroje jsou řízeny tak, aby jednotka jako celek dosahovala optimálních výsledků. PCU detekuje včas chyby a opravuje je dříve, než se z nich stane problém – zcela automaticky.

Jednotka PCU je schopna komunikovat s nadřazenými řídicími systémy pomocí sběrnice PROFINET, je tedy možné shromažďovat a vyhodnocovat data centrálně. Rozhraní OPC UA umožňuje výměnu dat nebo přístup pro vzdálenou údržbu, které jsou nezávislé na platformě. Srozumitelné a intuitivní rozhraní Human Machine Interface (HMI), založené na vizuálních prvcích, umožňuje zobrazení provozních stavů, dat a nastavení parametrů.

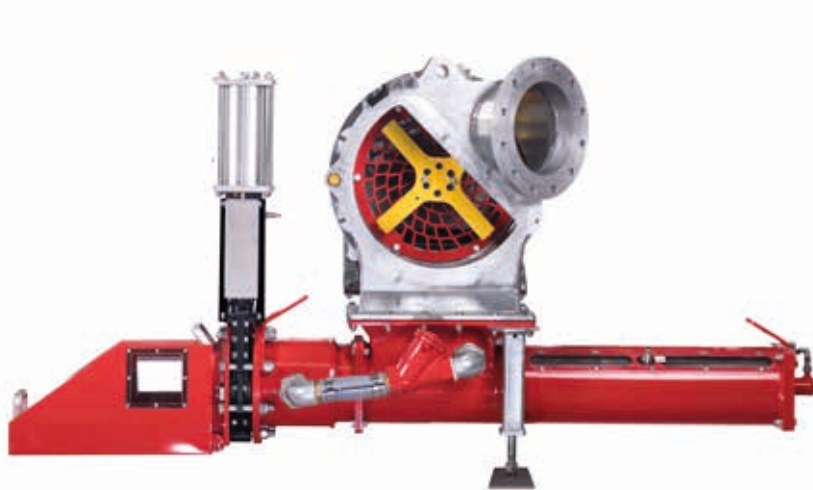
Možnost plně automatizované a situační kontroly provozních parametrů a současně nezávislého monitorování vzdálených čerpacích stanic a bezobslužných čistíren odpadních vod je pro každého provozovatele vítaným přínosem.



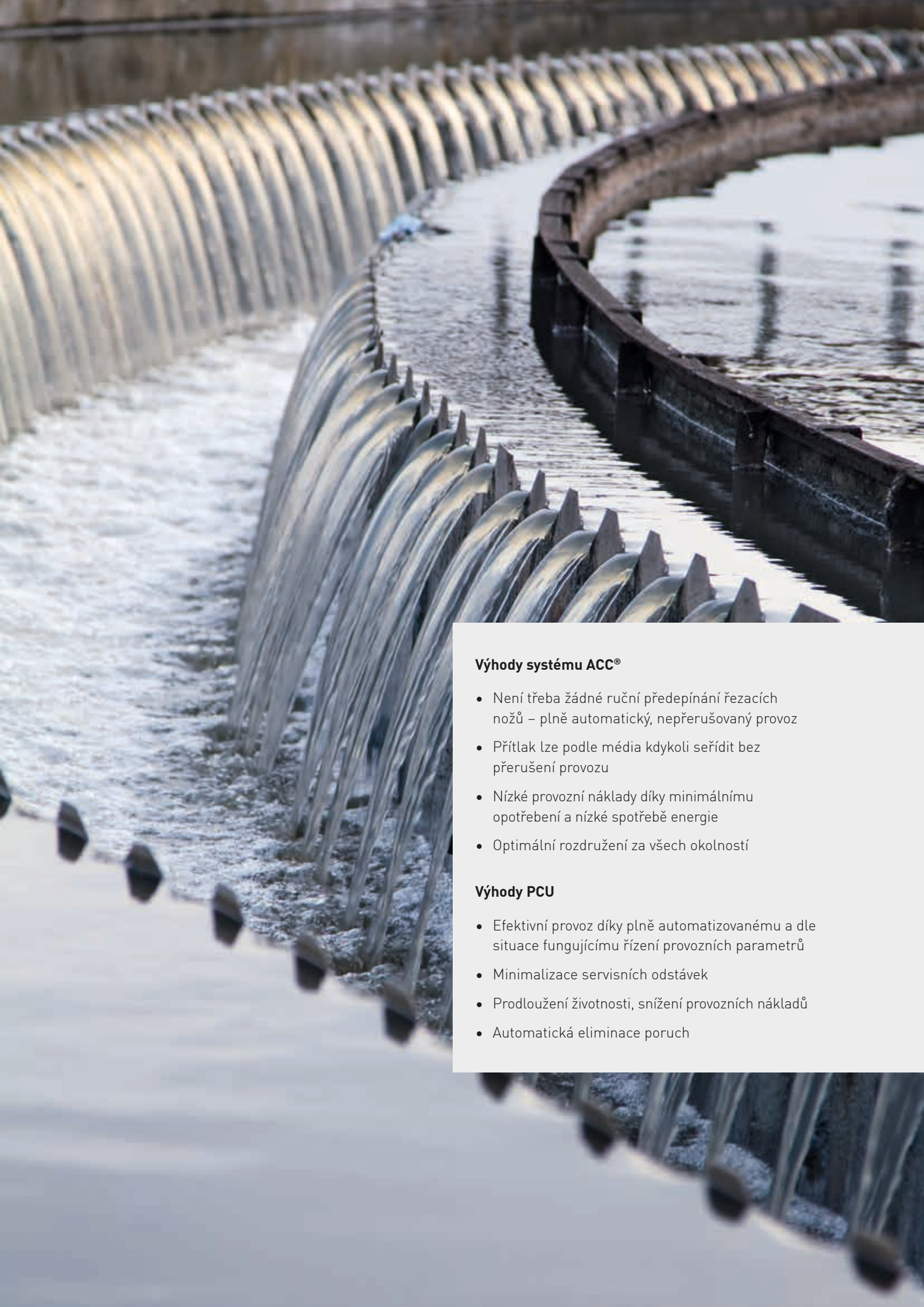
RCQ-20 Inline



RC 10000 Compact XL



RCX-58G s DRS



#### **Výhody systému ACC®**

- Není třeba žádné ruční předepínání řezacích nožů – plně automatický, nepřerušovaný provoz
- Přítlak lze podle média kdykoli seřídít bez přerušení provozu
- Nízké provozní náklady díky minimálnímu opotřebení a nízké spotřebě energie
- Optimální rozdělení za všech okolností

#### **Výhody PCU**

- Efektivní provoz díky plně automatizovanému a dle situace fungujícímu řízení provozních parametrů
- Minimalizace servisních odstávek
- Prodloužení životnosti, snížení provozních nákladů
- Automatická eliminace poruch


# Pokud jde o servis, neponecháváme nic náhodě

**Komplexní služby pro zajištění  
bezporuchového provozu a dlouhou životnost**

## **Podpora a zásobování od A do Z**

Protože víme, že se naše blízkost k zákazníkům rozhodující měrou podílí na společném úspěchu, přizpůsobujeme tomu naše servisní služby. V Německu a zemích, kde jsme zastoupeni přímo nebo prostřednictvím našich obchodních partnerů, zaručujeme vlastními servisními stanicemi nebo prostřednictvím našich smluvních partnerů neustálý

kontakt a spolehlivou péči o naše zákazníky. To znamená: V každé fázi spolupráce získáte vždy správnou podporu. K tomu účelu je Vám k dispozici vysoce kvalifikovaný personál – odborníci, poradci a technici, kteří přesně vědí, jak Váš stroj Vogelsang vypadá vně i uvnitř.



Od svého založení v roce 1929 se společnost Vogelsang stala mezinárodně uznávanou strojírenskou společností s řadou poboček, prodejních center a dceřiných společností.





### **Myslíme na to, co děláme**

Začíná to již obsáhlou a detailní dokumentací. Náhradní díly jsou vždy k dispozici ve velmi krátké době. Autorizovaného servisního partnera, který Vám pomůže s opravou nebo výměnou opotřebitelných dílů, najdete vždy ve své blízkosti. Nabídku završuje balíček Vogelsang ServicePack. Pro uspokojení veškerých potřeb našich zákazníků vždy nabízíme vhodné služby, ať už se jedná o uvedení do provozu, školení na místě, školení v podniku nebo kompletní servis se smlouvou o údržbě a servisním balíčkem opotřebitelných dílů.

## Co nabízíme

Nabízíme řešení pro následující odvětví:

BIOPLYN, ODPADNÍ VODY, PŘEPRAVA, PRŮMYSL, ZEMĚDĚLSTVÍ



## Naše široká škála produktů a služeb

- Aplikální technologie
- Čerpadla a čerpací systémy
- Dávkováče pevných látek
- Dezintegrační technologie
- Individuálně přizpůsobená řešení pro speciální aplikace
- Mělniče pevných látek, mísiče a separátory
- Poradenství a servis
- Správa dat a řídicí systémy
- Systémy pro likvidaci odpadních vod a zásobování pitnou vodou v dopravních prostředcích

Copyright 2025 Vogelsang GmbH & Co. KG

Dostupnost výrobků, vzhled, technické specifikace a podrobnosti jsou předmětem neustálého vývoje. Všechny informace zde obsažené tedy mohou podléhat změnám. Ve vybraných zemích jsou Vogelsang®, BioCut®, BlackBird®, CC-Serie®, EnergyJet®, HiCone®, PreMix®, RotaCut®, XRipper®, XSplit® a XTill® registrovanými ochrannými známkami společnosti Vogelsang GmbH & Co. KG, Essen (Oldenburg), Německo. Všechna práva vyhrazena, včetně práv na veškerou grafiku a obrázky.

Solution-based wastewater technology\_CS\_04207725\_MET0000262- Printed in Czech Republic

Vogelsang CZ s.r.o.

Olomoucká 81 | 627 00 Brno | Česká republika

Telefon: +420 511 440 475

sales.cz@vogelsang.info

**vogelsang.info**





# TECHNICKÉ ÚDAJE



## TECHNOLOGIE ODPADNÍCH VOD NA MÍRU

Čerpadla, macerátory a drtiče pro  
čistírny odpadních vod a stokové sítě

VOGELSANG – LEADING IN TECHNOLOGY

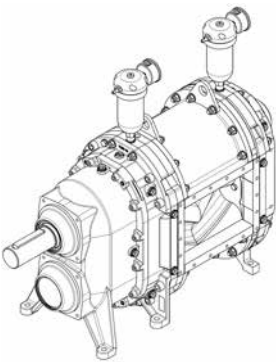
**VOGELSANG**





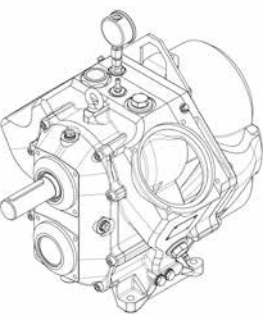
# Konstrukční řada VX

Čerpadla s rotačními písty Vogelsang VX –  
spolehlivá za všech okolností



Typ	Objem na otáčku	Max. kapacita*		Max. tlak		Max. otáčky	Max. vychýlení hřídele	
	l/ot.	m³/h	l/min	Q bar	QD bar	min <sup>-1</sup>	Q mm/bar	QD mm/bar
Konstrukční řada VX100								
45	0.29	17	290	10		1,000	0.01	
64	0.42	25	420	9		1,000	0.02	
90	0.59	35	590	7		1,000	0.04	
128	0.84	50	840	4		1,000	0.08	
Konstrukční řada VX136								
70	1.27	61	1,016	10		800	0.01	0.002
105	1.90	91	1,520	10	12	800	0.03	0.004
140	2.53	121	2,024	8	12	800	0.05	0.007
210	3.80	182	3,040	5	10	800	0.16	0.016
280	5.06	243	4,048		8	800		0.031
420	7.59	364	6,072		6	800		0.090
Konstrukční řada VX186								
92	3.56	128	2,136	10		600	0.01	
130	5.03	181	3,018	10	12	600	0.02	0.003
184	7.12	256	4,272	8	12	600	0.05	0.008
260	10.06	362	6,036	5	10	600	0.12	0.012
368	14.24	513	8,544	2 (3**)	8	600	0.33	0.028
390	15.09	543	9,054	2 (3**)	7	600	0.40	0.028
520	20.12	724	12,072		6	600		0.069
736	28.48	1,025	17,088		3	600		0.191
Konstrukční řada VX215								
226	15.47	501	8,354	5	12	540	0.10	0.010
320	21.88	708	11,815	2,5	10	540	0.29	0.026
452	30.94	1,002	16,708		10	540		0.063
640	43.76	1,417	23,630		6	540		0.167
Konstrukční řada VX230								
226	13.45	436	7,263	8	12	540	0.05	0.006
320	19.04	617	10,282	5	10	540	0.13	0.012
452	26.90	872	14,526		10	540		0.029
640	38.08	1,234	20,563		6	540		0.073

\* Maximální teoretický dopravní výkon. V praxi je dopravní výkon zpravidla nižší. Závisí na diferenciálním tlaku, viskozitě média a na montážní situaci čerpadla.  
Rádi Vám s pomocí našeho softwaru určeného pro dimenzování čerpadel nakonfigurujeme optimální čerpadlo s rotačními písty pro Vaši konkrétní aplikaci.  
\*\* Při krátkodobém provozu.



# Konstrukční řada IQ

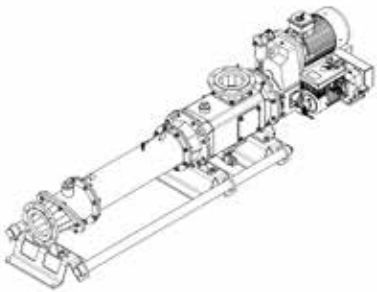
Maximální efektivita díky sníženým nárokům na údržbu

Typ	Objem na otáčku	Max. kapacita*		Max. tlak	Max. otáčky	Max. vychýlení hřídele
	l/ot.	m <sup>3</sup> /h	l/min	bar	min <sup>-1</sup>	mm/bar
Konstrukční řada IQ112						
81	1.02	55	918	7	900	0.04
114	1.44	78	1,296	5	900	0.08
Konstrukční řada IQ152						
112	2.61	110	1,827	7	700	0.03
158	3.67	154	2,569	5	700	0.08

\* Maximální teoretický dopravní výkon. V praxi je dopravní výkon zpravidla nižší. Závisí na diferenciálním tlaku, viskozitě média a na montážní situaci čerpadla.  
\* Rádi Vám s pomocí našeho softwaru určeného pro dimenzování čerpadel nakonfigurujeme optimální čerpadlo s rotačními písty pro Vaši konkrétní aplikaci.

# HiCone®

Revoluční vřetenové čerpadlo s bezkonkurenčně nízkými provozními náklady

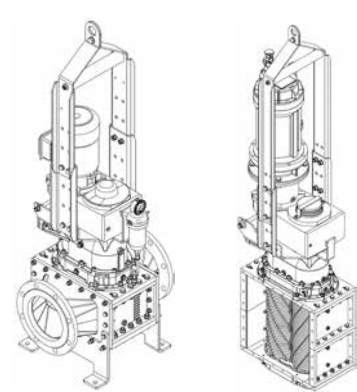


Typ	Max. kapacita*	Max. tlak	Max. průchodnost
	m <sup>3</sup> /h	bar	mm
HiCone 44	37	12	48
HiCone 55	75	12	62
HiCone 66	150	12	78
HiCone 77	290	12	98

\* Maximální teoretický dopravní výkon. V praxi je dopravní výkon zpravidla nižší. Závisí na diferenciálním tlaku, viskozitě média a na montážní situaci čerpadla.  
\* Rádi Vám s pomocí našeho softwaru určeného pro dimenzování čerpadel nakonfigurujeme optimální vřetenové čerpadlo pro Vaši konkrétní aplikaci.

# XRipper®

XRipper® – drtič pro kal a odpadní vodu:  
spolehlivá ochrana proti ucpávání



Typ	Šířka mělnících nožů	Výkon	Otáčky pohonu	Max. průtok*	Max. tlak	Připojovací příruba/ Šířka vstupu
	mm	kW	min <sup>-1</sup>	m <sup>3</sup> /h	bar	mm
XRipper XRS						
100	5.5/7.4	1.5	53	50	8	Ø 100
136	6.2/9.8	2.2	41	110	8	Ø 150
186	7.9/10.4	4.0	40	325	8	Ø 150   200
XRipper XRP						
100	5.5/7.4	1.5	57	85	8	Ø 100
136	5.9/6.2/9.5/9.8**	2.2/4.0	46/45	300	6	Ø 100   150   200
186	7.9/10.6	4.0/5.5/7.5	38/36/41	1,140	4	Ø 250   300   400   450
XRipper XRC						
100	5.5	2.2	50	690		298
136	9.8	3.0	44	940		460
186	9.8	4.0	34	1,770		600
XRipper XRG						
100 + HCS	5.5	2.45	51	1,164		530
136 + HCS	9.8	4.25	45	2,431		740
136 + HCD	9.8	4.5	45	3,300		1,060
186 + HCD	9.8	6.6	36	7,164		1,370

\*\* Maximální teoretický průtok vody při tlakové ztrátě 0,25 bar u XRS, resp. 0,15 bar u XRP, případně při maximální přípustné výšce vzduší u XRC a XRG.  
\*\* V závislosti na zvoleném typu. Rádi Vám s pomocí našeho softwaru určeného pro dimenzování drtičů nakonfigurujeme optimální zařízení pro Vaši konkrétní aplikaci.



# RotaCut®

RotaCut® – macerátor s integrovaným odlučovačem těžkých těles –  
pro spolehlivý provoz a nízké náklady na údržbu



Typ	Max. průtok*	Otáčky	Výkon	Hydraulický motor	Odlučovač cizích těles/ dostupná konstrukční provedení	Dostupné průchodnosti řezacího síta
	m³/h	min <sup>-1</sup>	kW			mm
RCQ - 20	90	87 - 320	1.1 - 2.2		Inline	10   15   20
RC 3000	180	76 - 326	1.5 - 4.0	x	Inline, MXL	4   8   10   12   15   20   28
RCQ - 26	180	72 - 326	2.2 - 5.5		Inline	4   8   10   12   15   20   28
RC 5000	300	66 - 330	1.5 - 7.5	x	Inline, Compact XL, MXL, M / MX	4   6   8   10   12   15   24   30
RCQ - 33	300	72 - 326	2.2 - 7.5		Inline, Compact XL	4   6   8   10   12   15   24   30
RC 10000	600	66 - 319	2.2 - 7.5	x	Inline, Compact XL, MXL	4   8   10   12   16   20   25   34   38
RCQ - 43	600	115 - 292	5.5 - 7.5		Inline, Compact XL	4   8   10   12   16   20   25   34   38
RCX - 48	600	114 - 311	5.5 - 11		RCX, DRS	4   8   10   12   16   20   25   34   38
RCX - 58	780	94 - 276	7.5 - 15	x	RCX, DRS, MXL	4   8   10   12   16   25   34   40   50
RCX - 68	1,200	98 - 243	11 - 18.5		RCX, DRS	30   40   50

\* Průtočné množství závisí na obsahu sušiny ve zpracovávaném médiu.

## Co nabízíme

Nabízíme řešení pro následující odvětví:

BIOPLYN, ODPADNÍ VODY, PŘEPRAVA, PRŮMYSL, ZEMĚDĚLSTVÍ



## Naše široká škála produktů a služeb

- Aplikační technologie
- Čerpadla a čerpací systémy
- Dávkovače pevných látek
- Dezintegrační technologie
- Individuálně přizpůsobená řešení pro speciální aplikace
- Mělniče pevných látek, mísiče a separátory
- Poradenství a servis
- Správa dat a řídicí systémy
- Systémy pro likvidaci odpadních vod a zásobování pitnou vodou v dopravních prostředcích

Copyright 2025 Vogelsang GmbH & Co. KG

Dostupnost výrobků, vzhled, technické specifikace a podrobnosti jsou předmětem neustálého vývoje.

Všechny informace zde obsažené tedy mohou podléhat změnám. Ve vybraných zemích jsou Vogelsang®, BioCut®, BlackBird®, CC-Serie®, EnergyJet®, HiCone®, PreMix®, RotaCut®, XRipper®, XSplit® a XTill® registrovanými ochrannými známkami společnosti Vogelsang GmbH & Co. KG, Essen (Oldenburg), Německo. Všechna práva vyhrazena, včetně práv na veškerou grafiku a obrázky.

Solution-based wastewater technology\_TD\_CS\_04207725\_MET0000263 – Printed in Czech Republic

Vogelsang CZ s.r.o.

Olomoucká 81 | 627 00 Brno | Česká republika

Telefon: +420 511 440 475

sales.cz@vogelsang.info

[vogelsang.info](https://vogelsang.info)

